

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1944-1945.

Projet de Loi établissant une présomption légale au profit de certaines personnes victimes d'une contrainte morale.*(Voir les n^{os} 79, 173, et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 30 août 1945.)***ARTICLE PREMIER.**

Indépendamment des dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941, relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi, les cessions de biens de toute nature, intervenues postérieurement au 20 juin 1940 et antérieurement au 31 août 1944, entre un cédant exposé pour raison de race, de nationalité ou d'opinions à des mesures de spoliation ou de séquestration de la part de l'autorité occupante, de ses agents ou de ses auxiliaires, et un acquéreur quelconque, sont présumées avoir été consenties sous l'empire de la contrainte morale et, comme telles, annulables à la demande du cédant, suivant les prescriptions de l'article IIII du Code Civil.

Cette disposition est applicable lors même que la cession aurait été expressément qualifiée de définitive et que l'acquéreur se serait abstenu de toute manœuvre personnelle de contrainte directe.

ART. 2.

L'acquéreur sera recevable à renverser la présomption établie par l'article précédent, en administrant la

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1944-1945.

Wetsontwerp houdende instelling van een wettelijk vermoeden ten bate van zekere personen slachtoffers van zedelijken dwang.*(Zie de n^{rs} 79, 173 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 30 Augustus 1945.)***EERSTE ARTIKEL.**

Afgezien van de bepalingen van de besluitwet van 10 Januari 1941, inzake de door den vijand genomen maatregelen houdende ontheffing uit het bezit, worden de overdrachten van goederen van allen aard, geschied na 20 Juni 1940 en vóór 31 Augustus 1944, tusschen een overdrager wegens zijn ras, nationaliteit of meening blootgesteld aan beroovings- of sequestratiemaatregelen vanwege de bezettende overheid, van haar agenten of helpers, en onverschillig welken verkrijger, ondersteld te zijn bewilligd onder den drang van een zedelijken dwang en als zoodanig vernietigbaar op aanvraag van den overdrager, overeenkomstig de voorschriften van artikel IIII van het Burgerlijk Wetboek.

Deze bepaling is toepasselijk, zelfs indien de overdracht uitdrukkelijk, als definitief wordt beschouwd en de verkrijger zich heeft onthouden van elke persoonlijke handeling van rechtstreekschen dwang.

ART. 2.

De verkrijger mag het bij het vorig artikel bedoeld vermoeden omkeeren door het bewijs te leveren, dat de

preuve que le vendeur eût cédé les biens dont s'agit dans des conditions identiques ou analogues, même si l'état de persécution ouverte ou latente, actuelle ou imminente, qu'invoque le vendeur n'avait pas existé.

ART. 3.

Outre son recours contre l'acquéreur, le vendeur pourra poursuivre la revendication des biens dont il a été dépossédé par la cession annulée, contre les acquéreurs successifs, à charge pour le revendiquant d'établir que les tiers ainsi recherchés connaissaient l'origine des biens acquis par eux.

Cette connaissance sera toutefois présumée s'il s'agit d'immeubles, de fonds de commerce ou d'autres biens dont la cession est soumise par la loi à une publicité en faveur des tiers.

ART. 4.

Le bénéfice des dispositions qui précèdent est réservé :

1^o aux nationaux des puissances unies dans la lutte contre l'Allemagne et ses alliés;

2^o aux apatrides régulièrement autorisés à séjourner avant le 1^{er} septembre 1939 dans l'une de ces nations unies;

3^o aux individus chassés pour raison de nationalité, de race ou d'opinions des territoires de l'Allemagne ou de ses alliés et qui auraient été pareillement admis à séjourner sur le territoire de l'une de nations unies, antérieurement au 1^{er} septembre 1939.

ART. 5.

Ne pourront bénéficier de la présomption établie par la présente loi,

verkooper de goederen waarover het gaat, zou hebben overgedragen in volkomen gelijke of gelijkaardige omstandigheden, zelfs indien de staat van openlijke of bedekte, werkelijke of dreigende vervolging, waarop de verkooper zich beroept, niet had bestaan.

ART. 3.

Buiten zijn verhaal tegen den verkrijger, kan de verkooper de terugvordering vervolgen van de goederen van welker bezit hij werd ontheven door de vernietigde overdracht, tegen de opeenvolgende verkrijgers, onder verplichting voor den eischer om uit te maken, dat de aldus gezochte derden den oorsprong kenden van de door hen verkregen goederen.

Deze kennis wordt, evenwel, vermoed indien het gaat over onroerende goederen, handelszaken of andere goederen waarvan de overdracht door de wet onderworpen is aan openbaarheid ten bate van derden.

ART. 4.

Op vorenstaande bepalingen kunnen zich beroepen :

1^o de onderhoorigen van de mogendheden vereenigd in den strijd tegen Duitschland en zijn bondgenooten;

2^o de « apatriden » die op regelmatige wijze vóór 1 September 1939 werden gemachtigd om op het grondgebied van een dezer vereenigde naties te verblijven;

3^o de personen, die om reden van nationaliteit, ras of meening werden uitgedreven uit gebieden van Duitschland of van zijn bondgenooten en die eveneens, vóór 1 September 1939, toelating hebben bekomen om te verblijven op het grondgebied van een der vereenigde naties.

ART. 5.

Op het vermoeden voorzien bij deze wet, kunnen zich slechts de personen

que les personnes qui auront introduit leur action dans les deux ans de la publication de la loi.

ART. 6.

La présente loi est applicable aux actions introduites avant sa publication et non définitivement jugées à cette date.

Bruxelles, le 30 août 1945.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

beroepen die hun vordering hebben ingesteld binnen twee jaar na de bekendmaking van de wet.

ART. 6.

Deze wet is toepasselijk op de vorderingen ingesteld vóór haar bekendmaking en waarover nog geen eindvonnis werd verleend.

Brussel, 30 Augustus 1945.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

M. PHILIPPART,